

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Licenciatura/Tecnicatura: Tecnicatura Universitaria en Interpretación LSU – Español – LSU (TUILSU)

Nombre del curso: Extensión de la Lengua de Señas Uruguaya 2

Semestre: 1 2 X 3 4 5 6 7 8 anual

Tipo de curso: Teórico Teórico-práctico Práctico Seminario
(Deje solo el que corresponda)

Responsable del curso: Prof. Adj. Ma. Fernanda Bonilla

Encargado del curso: Prof. Adj. Ma. Fernanda Bonilla

Otros participantes del curso: Ay. Adriana Prieto

Forma de evaluación:

(Indique la/las formas de evaluación del curso, agregue las aclaraciones que considere pertinentes)

Parciales	X
Trabajos prácticos	
Examen	x
Trabajo de pasaje de curso	
Informe	
Monografía	

Régimen de asistencia:

Asistencia libre	
Asistencia obligatoria (75%)	x
Asistencia a prácticos	

OBJETIVOS:

1. Profundizar la evaluación de las características de la LSU del grupo de estudiantes, atendiendo a sus aspectos generales e individuales.
2. Permitir el ejercicio conversatorio en LSU sobre un conjunto de temáticas académicas previamente seleccionadas, para ampliar el repertorio lingüístico de los estudiantes.
3. Promover la reflexión sobre las estructuras y variantes estructurales de la LSU
4. Realizar análisis contrastivos entre LSU y español, atendiendo a posibles variantes intermedias que puedan presentar los estudiantes.

Contenidos:

1. Lista de temas para la conversación:
 - a) a punto de partida de temáticas del curriculum liceal:
 - literatura II
 - biología

- matemáticas
- física y química

- b) a punto de partida de temáticas vinculadas a los sordos en Uruguay:
- cultura sorda II
 - historia de los sordos II
 - legislación y sordera
 - aspectos demográficos

2. Estructuras de la LSU:

- a) nivel paramétrico: configuración manual, orientación, localización, movimiento, componentes no manuales
- b) nivel morfosintáctico:
- verbo: temporalidad y locus
 - sustantivos y adjetivos
 - palabra y oración en LSU
- c) nivel semántico: relaciones en el léxico (sinonimia, hiperonimia, etc.)

3. Análisis contrastivo LSU-español

- a) a nivel del léxico
- b) a nivel de estructuras morfosintácticas

4. Entrenamiento en comunicación e intensificación de vocabulario.

BIBLIOGRAFÍA

Alisedo, G., D. Ayala, E. Bacigalupo, F. Costa e I. Pastor -2005- **Diccionario de Lengua de Señas Uruguaya. Léxico General y su traducción al Español.** ASUR/CINDE, Montevideo.

Behares, L.E., N. Monteghirfo Y D. Davis -1987- **Lengua de Señas uruguaya. Su Componente Léxico Básico,** Instituto Interamericano del Niño, Montevideo.

Alisedo, G., Bacigalupo, E., Pastor, Isabel (2007) **Diccionario Bilingüe de Lengua de Señas Uruguaya/Español,** ASUR/CINDE, Montevideo.

Textos de Secundaria de Matemáticas, Biología, Física y Química (a seleccionar)

Textos de Literatura (a seleccionar)

Textos videograbados en LSU (a seleccionar y/o a realizar)

Año 2012